

A commemorative plaque is set on a cobblestone path. The plaque is rectangular with rounded corners and contains the text 'ERINNERUNGS-JAHR 2025 LETO SPOMINJANJA'. To the left of the plaque lies a vibrant red rose with green leaves. Several dried, brown leaves are scattered on the stones around the plaque.

**ERINNERUNGS-
JAHR
2025
LETO
SPOMINJANJA**

SEITE 8

**Projekte des
Erinnerungsjahres**

SEITE 20

**Ute Liepold im Gespräch
mit Marica Pradetto
und Julia Jost**

SEITE 33

FRAU* schafft Raum

vor.wort

2025 jährt sich das Ende des Zweiten Weltkrieges zum 80. Mal – eine Zäsur, die Kärnten mit einem kulturellen Erinnerungsjahr würdigt. Erinnern ist nicht nur ein Blick zurück, sondern eine Verantwortung für die Gegenwart und die Zukunft. Die Schrecken des Krieges, die Verbrechen und die tiefen Wunden mahnen uns, wachsam zu bleiben. Doch Erinnern darf nicht erstarren. Es muss lebendig bleiben, sich wandeln und neue Perspektiven eröffnen. Wie erzählen wir Geschichte heute? Welche Stimmen wurden bisher überhört? Kunst und Kultur bieten Raum, um nicht nur zu erinnern, sondern auch zu hinterfragen und Brücken zu bauen – zwischen Generationen, Kulturen und Nationen. Die vorliegende Ausgabe der BRÜCKE widmet sich dem Erinnerungsjahr, das zum Nachdenken anregen soll: über die Bedeutung von Frieden, Demokratie und Menschlichkeit. Gleichzeitig lädt es uns ein, Visionen für die Zukunft zu entwickeln. Denn nur wenn wir aus der Vergangenheit lernen, können wir eine gerechtere Welt schaffen. Neben hochkarätigen Beiträgen zum Erinnerungsjahr beinhaltet die vorliegende BRÜCKE außerdem höchst lesenswerte Artikel über aktuelle Kunst- und Kulturaktivitäten in Kärnten. Wir wünschen Ihnen viel Lesefreude!

● **Brigitte Winkler-Komar**
Herausgeberin
Melissa Just
Chefredakteurin

pred.govor

V letu 2025 se bliža 80. obletnica konca druge svetovne vojne – prelomnica, ki jo bo Koroška počastila s kulturnim letom spominjanja. Spominjanje ni le pogled nazaj, ampak odgovornost v sedanjosti in prihodnosti. Grozote vojne, zločini in globoke rane nas opominjajo, da moramo ostati pozorni. Spominjanje ne sme obstati. Ostati mora živo, mora se razvijati naprej in odpirati nove perspektive. Kako razlagamo zgodovino danes? Kateri glasovi so bili do sedaj prešlišani? Umetnost in kultura ne nudita le prostora za spominjanje, ampak tudi za reflektiranje in grajenje mostov – med generacijami, kulturami in narodi. Nova izdaja revije BRÜCKE je posvečena letu spominjanja, ki nas spodbuja k razmišljanju: o pome- nu svobode, demokracije in človečnosti. Hkrati nas vabi, da razvijamo vizije za prihodnost. Kajti le, če se iz preteklosti učimo, lahko ustvarjamo pravičnejši svet. Poleg visokokarantnih prispevkov k letu spominjanja vsebuje ta izdaja revije BRÜCKE branja vredne članke o aktualnih dejavnostih s področja umetnosti in kulture na Koroškem. Želimo vam veliko veselja ob branju!

● **Brigitte Winkler-Komar**
Izdajateljica
Melissa Just
Glavna urednica



Mauthausen-Außenlager Gedenkstätte am Loiblpass. / Zunanje taborišče Mauthausen, spominsko obeležje na Ljubelju. Foto/Fotografija: Gerti Malle

Erinnern durch ge(h)denken!

2025 steht europaweit im Zeichen der Erinnerung: 80 Jahre nach der Befreiung vom Nationalsozialismus und dem Beginn des demokratischen Wiederaufbaus. Auch Kärnten/Koroška beteiligt sich im Erinnerungsjahr an diesem Dialog über den Umgang mit der Geschichte. Im Zentrum stehen die Perspektiven für die Zukunft. Zwischen Mai und Oktober bietet ein vielfältiges Bildungsangebot die Möglichkeit der kritischen Auseinandersetzung mit vergangenen Ereignissen und ihren Wirkungen auf die Gegenwart. Nicht nur Wissen soll vermittelt werden, sondern auch Herzensbildung. Ausstellungen, Theater, Tanz, Film und Biografiearbeit setzen quer durch Kärnten vielfältige Akzente. Lassen Sie sich von dem Programm inspirieren und werden Sie Teil des *Erinnerungsjahres 2025*.

S.po(t).minjanja

Leto 2025 bo po vsej Evropi potekalo v znamenju spominjanja: in sicer osvoboditve izpod nacionalsocializma pred 80.-imi leti ter začetka demokratične obnove. Tudi Koroška/Kärnten sodeluje v letu spominjanja z dialogom o ukvarjanju z zgodovino. Poudarek je na prihodnostnih perspektivah. Raznolik izobraževalni program nudi med majem in oktobrom priložnost za kritično obravnavo preteklih dogodkov in njihovega vpliva na sedanjost. Cilj ni le posredovanje znanja, temveč tudi vzgoja srca. Preko razstavav, gledališča, plesa, filma in biografskega dela bodo umeščeni raznoliki akcenti po vsej Koroški. Naj vam bo program v navdih – postanite del *Leta spominjanja 2025*.

● **Gerti Malle**
Kulturwissenschaftlerin, Trainerin und Coach. Sie macht die redaktionelle Kuratierung des Erinnerungsjahres 2025 und koordiniert im Gedenkjahr die Bildungsangebote für Schulen. / Strokovnjakinja za kulturo, trenerka in voditeljica, odgovorna za redakcijsko kuratiranje Leta spominjanja 2025 in koordinatorka šolskih ponudb spominskega leta.

Prevod/Übersetzung: Mojca Grušovnik-Tratnig



Weitere Infos unter:
www.erinnerungsjahr2025.at

ERINNERUNGS
Jahr 2025 Leto
SPOMINJANJA

Cover: Stolpersteine sind kleine Gedenktafeln aus Messing, die an die Opfer des NS-Regimes erinnern. Die Steine wurden von dem deutschen Künstler Gunter Demnig initiiert, der das Projekt 1992 begann, um eine dezentralisierte Form des Gedenkens zu schaffen. Menschen „stolpern“ im übertragenen Sinn über diese Steine, die dadurch zur Auseinandersetzung mit der Geschichte anregen. Eine Broschüre der Stadt Klagenfurt über die Klagenfurter Stolpersteine kann über den QR-Code abgerufen werden. Foto: Redaktion DIE BRÜCKE



BRÜCKEN.BÖGEN

4 Erinnerungsjahr 2025 Leto spominjanja. *Nadja Danglmaier*

6 Leto spominjanja 2025 Erinnerungsjahr. *Nadja Danglmaier*

8 Projekte des Erinnerungsjahres. *Gerti Malle in Zusammenarbeit mit den Projektbeteiligten*

15 Erinnerungsjahr 2025 Leto spominjanja – Termine im Überblick.

16 Zitate der Projektbeteiligten.

18 HINSCHAUN! POGLEJMO. Kärnten und der Nationalsozialismus. *Koroška in nacionalsocializem.*

Peter Pirker | Ina Sattlegger | Andreas Krštof

20 Eine Vorstellung davon, wie das angefangen haben könnte ... *Ute Liepold*

22 Razumem, kako se je verjetno vse skupaj začelo ... *Ute Liepold*

24 Was wir 2025 nicht vergessen dürfen. *Michael Aichholzer*

25 Mahnmale und andere Kunstwerke. *Edith Payer*

26 Architekt Klaus Holler und sein Beitrag zur Erinnerungskultur Kärntens. *Geraldine Klever*

28 edition B kunst.aus.druck. *Tatiana Lecomte. Unser Regiment in Oradour. Gudrun Ratzinger*

30 kari.cartoon. *Astrid Langer*

31 seite.ohne.namen. Was uns erwartet. *Michael Herzog*

32 Picasso.Warhol.Baselitz im kärnten.museum. *Brigitte Ponta-Zitterer*

33 FRAU* schafft Raum im Architektur Haus Kärnten. *Anna Valentina Ennemoser | Laura Frediani*

34 Lyrik als Heilmittel gegen die Unrast einer jeden Zeit. *Sebastian Grayer*

35 Der „Kaiser von Sahara“ in Klagenfurt. *Katja Almberger*

36 Ein Spielplatz für urbane Vielfalt. *Julia Braunecker*

38 Kulturstrategien im Fokus / Kulturne strategije v fokusu. *Im Interview mit Sebastian Lücke*

39 Vielfalt und Innovation „on stage“. *Sabine Ertl*

40 aviso.

41 vorlese.prvo branje. Die Kärntnermazedonische Partisanin. *Elena Messner*

42 buch.tipps.

44 musik.tipps.

45 horizonte. Kulturveranstaltungen und Infos. *Michael Herzog*

47 da.schau.her. Anton Kolig: Kärntner Totentanz, Engel, Tod und Knabe. *Museum Moderner Kunst Kärnten*

51 kinder.horizonte. *Michael Herzog*

52 alpen.adria.horizonte. *Michael Herzog*

53 kultur.tipp. Digitale Erinnerungslandschaft – DERLA. *Elisabeth Genser*

54 film.tipps.

54 film.tipp. K3 Film Festival: Die Gewinnerfilme. *Stobodan Žakula*

55 film.tipp. Frauenfilmtage im Volksskino Klagenfurt. *Katharina Perschak*

UND DIE BRÜCKE Kultur.Kalender

Das BRÜCKE-Redaktionsteam:
Martina Hornböck, Mario Waste, Carina Lach | Administration: Nina Leitner, Elisabeth Genser
Übersetzung/Prevod:
Zdenka Hafner-Čelan, Mojca Grušovnik-Tratnig

